

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-98-32/1-R.77.2
Datum: 5. decembar 2011.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija Howard Morrison, predsjedavajući
sudija Burton Hall
sudija Guy Delvoie

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 5. decembra 2011. godine

TUŽILAC

protiv

JELENE RAŠIĆ

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU TUŽILAŠTVA
ZA PRIHVATANJE DOKAZA
NA OSNOVU PRAVILA 92bis**

Tužilaštvo

g. Paul Rogers

Obrana

gđa Mira Tapušković

PRETRESNO VIJEĆE III (dalje u tekstu: Pretresno vijeće) Međunarodnog krivičnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriju bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI PO "Zahtjevu tužilaštva za prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92*bis*", podnesenom na javnom osnovu s javnim Dodatkom A i povjerljivim Dodatkom B 1. jula 2011. godine (dalje u tekstu: Zahtjev), kojim tužilaštvo traži od Pretresnog vijeća da odustane od prisustvovanja Donalda Kinga, Zbigniewa Wojdyle, Shahzade Sultana i Rijada Topalovića (dalje u tekstu: četiri svjedoka) i da prihvati u spis njihove izjave i s njima povezane dokumente;¹

PODSJEĆAJUĆI da je 7. septembra 2011. godine Pretresno vijeće, *inter alia*, naložilo tužilaštvu da ispravi Dodatke A i B i podnese njihove izmijenjene verzije, odlučivši da i dalje rješava po Zahtjevu;²

IMAJUĆI U VIDU da se u "Podnesku tužioca na osnovu naloga za više informacija [*sic*] u vezi sa zahtjevom tužilaštva na osnovu pravila 92", podnesenom na javnom osnovu 21. septembra 2011. godine (dalje u tekstu: Podnesak), kojim tužilaštvo dostavlja izmijenjeni Dodatak A s izjavama na osnovu pravila 92*bis* četvorice svjedoka, kao i s tim povezane konkretne dokumente, obavještava Pretresno vijeće da su "sve izjave na osnovu pravila 92*bis* (uz ovjeru) i s njom povezani dokazni predmet na osnovu pravila 65*ter* sada dostupni i Vijeću i odbrani posredstvom *eCourt* sistema za elektronsko praćenje suđenja", i da tužilaštvo "povlači Dodatak B svom ranijem zahtjevu na osnovu pravila 92*bis*";³

¹ Donald King (Pravilo 65*ter* br. 89 i 109), Zbigniew Wojdyla (pravilo 65*ter* br. 94 i 107), Shahzada Sultan (pravilo 65*ter* br. 97 i 110) i Rijad Topalović (pravilo 65*ter* br. 108).

² Nalog za dodatne informacije u vezi sa zahtjevom tužilaštva za uvrštavanje u spis na osnovu pravila 92*bis*, 7. septembar 2011. godine.

³ Podnesak, par. 2. Pretresno vijeće ima u vidu ispravku tužilaštva u vezi sa izjavom br. 94 Zbigniewa Wojdyle na osnovu pravila 92*bis* i sa njom povezanih dokaznih predmeta, *id.*, par. 3. Takođe se napominje da je tužilaštvo uvrstilo u Dodatak A Podnesku dva dokumenta, broj 1 i 2 na osnovu pravila 65*ter*, koji se

IMAJUĆI U VIDU da odbrana Jelene Rašić nije odgovorila na Zahtjev niti na Podnesak;

IMAJUĆI U VIDU argument tužilaštva da su predloženi dokazi relevantni i da imaju dokaznu vrijednost u vezi s pitanjima iz predmeta, te da će njihovo prihvatanje ubrzati postupak bez nepravičnog nanošenja štete optuženom;⁴

IMAJUĆI U VIDU tvrdnju tužilaštva da predloženi dokazi zadovoljavaju kriterijume za uvrštavanje u spis na osnovu pravila *92bis(B)*;⁵

IMAJUĆI U VIDU tvrdnju tužilaštva da se predloženi dokazi "ne odnose na dokaze o djelima i ponašanju optuženog za koje se on tereti u Optužnici", te da se u niti jednoj od izjava ne navode aktivnosti optuženog;⁶

IMAJUĆI U VIDU tvrdnju tužilaštva u vezi sa pravilom *92bis(A)* da se predloženi dokazi ne tiču "dokaza o ključnom elementu tužiočeve teze protiv optuženog", već da se uglavnom odnose na utvrđivanje vjerodostojnosti relevantnih dokumenata, bez da se zadire u njihov konkretni sadržaj, te da izjave, prema tome, donose "relevantni temeljni kontekst" za svaki od povezanih dokumenata;⁷

IMAJUĆI U VIDU tvrdnju tužilaštva u vezi sa pravilom *92bis(C)* i diskreciono pravo Pretresnog vijeća da naloži svjedoku da se pojavi radi unakrsnog ispitivanja, kao i to da "[b]udući da nijedan komentar iznesen u tim pismenim izjavama ne implicir[a] nijedan ključni element tužiočeve teze, [...] ne postoji jaki razlog za usmeno svjedočenje svjedoka";⁸

prethodno ne navode u Dodatku A Zahtjeva, a koji su relevantni za izjavu br. 89 Dona Kinga na osnovu pravila *65ter*.

⁴ Zahtjev, par. 2, 9. 10.

⁵ *Id.*, par. 3.

⁶ Zahtjev, par. 6, s daljnjim opisima izjava svjedoka.

⁷ *Id.*, par. 13, 14.

⁸ *Id.* par. 17.

UZIMAJUĆI U OBZIR da izjave četvorice svjedoka zadovoljavaju kriterijum iz pravila 92bis i da nije neophodno da se pozivaju svjedoci radi unakrsnog ispitivanja na osnovu pravila 92bis(C);

UZIMAJUĆI U OBZIR da dokumenti povezani s izjavama čine njihov neodvojiv i nedjeljiv dio, da se ne odnose na djela i ponašanje optuženog, i da mogu, prema tome, biti uvršteni u spis na osnovu pravila 92bis;⁹

UZIMAJUĆI U OBZIR da su izjave i s njima povezani dokumenti relevantni i da imaju dokaznu vrijednost za pitanja iz predmeta na osnovu pravila 89;

IMAJUĆI U VIDU da se u Dodatku A Podnesku tužilaštva navode dva dokumenta - dokumenti broj 79 i 80 po pravilu 65ter - i da su oba povezani s izjavom Zbigniewa Wojdyle iz dokumenta br. 107 na osnovu pravila 65ter i izjavom Donalda Kinga br. 109 na osnovu pravila 65ter;

UZIMAJUĆI U OBZIR da će, s obzirom na sadržaj, dokumenti br. 79 i 80 na osnovu pravila 65ter biti prihvaćeni kao povezani s izjavom br. 107 Zbigniewa Woydlye na osnovu pravila 65ter;

UZIMAJUĆI U OBZIR da odbrana nije iznijela nikakve prigovore na prihvatanje svjedočenja četvorice svjedoka;

NA OSNOVU Pravila 54, 89 i 92bis;

ODOBRAVA Zahtjev;

PRIHVATA U SPIS izjave četvorice svjedoka i sa njima povezane dokumente kako su navedeni u Dodatku A Podnesku, s tom razlikom da se dokumenti br. 79 i 80 na osnovu

⁹ Tužilac protiv Stanišića i Župljanina, predmet br. IT-08-91-T, Pismeno obrazloženje usmene odluke od 4. septembra 2009. kojom se prihvataju svjedočenja 24 svjedoka na osnovu pravila 92bis, javno, 2. novembar 2010., par. 35 s daljim referencama.

pravila 65ter prihvaćaju kao povezani s izjavom br. 107 Zbigniewa Wojdyle na osnovu pravila 65ter; i

NALAŽE Sekretarijatu da dodijeli brojeve dokaznih predmeta materijalu na početku suđenja u ovom predmetu.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/

sudija Howard Morrison,
predsjedavajući

Dana 5. decembra 2011.

U Haagu,

Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]